

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 45 (1983)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

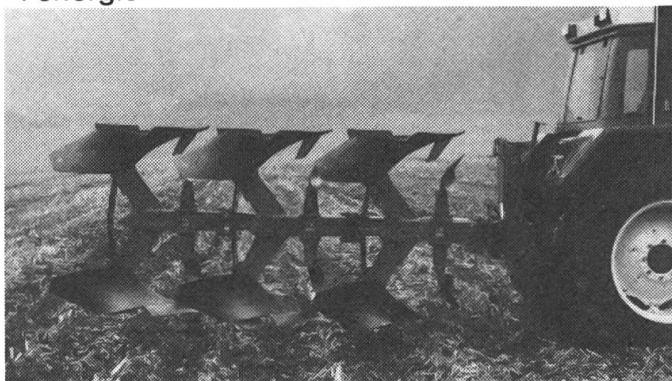
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

LA CHARRUE  
POUR  
NOS SOLS

Nouveau!

## Ott Non-Stop 2000

L'unique charrue avec **commande de force** pour la sécurité Non-Stop en Suisse  
Le **réglage du point de traction** économise de l'énergie



Les avantages considérables de la **commande de force** pour la sécurité Non-Stop sont: **Ménagement** du contrôle automatique, du tracteur et de la charrue; **grand chemin de déclenchement**; excellent travail aussi dans les **sols lourds**

Livable comme charrue bi-, tri- et quadrisoc

Nos représentants:  
A. Tenthorey, Payerne, 037/61 34 33  
F. Bolz, Münchenbuchsee, 031/86 16 86

**Ott frères SA, 3076 Worb,**  
**031/83 08 11**



OTT-votre spécialiste pour le travail du sol  
AGRAMA  
Stand 1510

## On trouve dans chaque village

des propriétaires de  
machines automobiles  
agricoles qui ne font  
pas encore partie  
de notre organisation.  
Communiquez leur  
adresse l'Association  
suisse pour l'équipe-  
ment technique de  
l'agriculture (ASETA),  
case postale,  
5223 Riniken AG.  
Nous vous en  
remercions d'avance!



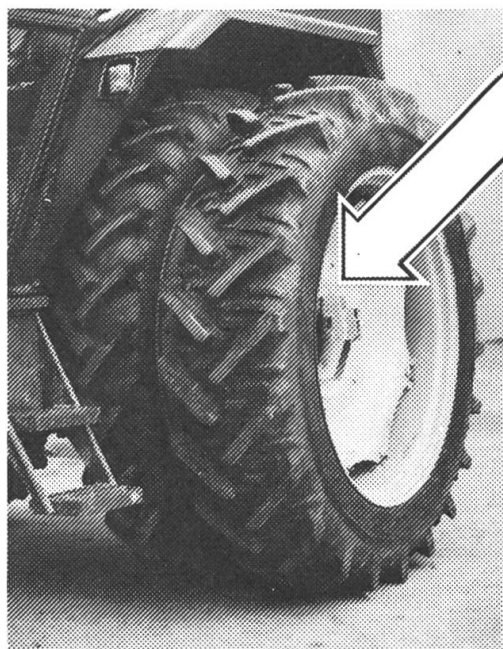
Agences dans toute la Suisse

La Vaudoise est l'assurance de  
l'Association suisse pour l'équipement  
technique de l'agriculture — ASETA



Roues jumelées  
Roues

## Pour accoupler des roues facilement

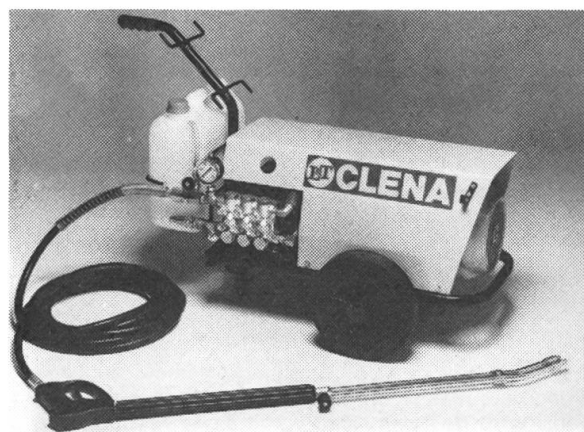


Grâce au système AW d'accouplement des roues jumelées GS. Que la roue montée sur votre tracteur soit large ou étroite, l'autre roue se fixe automatiquement et est immédiatement utilisable comme roue jumelée sans modifications désagréables. Notre principe est sans pareil sur le marché européen et des attestations internationales le prouvent.

Nous vous conseillerons très volontiers pour que vous en soyez convaincus.



Gebr. Schaad  
4552 Derendingen  
Tél. 065 42 21 34



# CLENA

**CLENA SUISSE**

**J. Krenger**

Représentation générale

**3600 Thoun**

Tél. 033 36 23 10

Les nettoyeurs à haute pression Clena sont des outils de haute fiabilité, de lère qualité et garantissant un nettoyage optimal. Programme complet d'appareils à eau chaude ou froide. Grand choix en accessoires. Demandez nos prospectus et une démonstration sans engagement à votre ferme. Pendant l'AGRAMA, venez à notre stand 31 à la halle 14.

**La technique du nettoyage**



## KUHN Giroandaineurs

- Depuis des années avec carter à bain d'huile sans problèmes et sans entretien.
- Pour chaque ferme un modèle convenant.
- Râtelage parfait.
- NOUVEAU: GA 300 VR avec engrenage réversible à commande depuis le siège pour travailler en avant et en arrière et andainage à gauche ou à droite.

79-1248

Autres machines KUHN de renommée mondiale:  
Girofaucheuses Faucheusesconditionneuses  
Girofaneurs Girostars

Importation Service

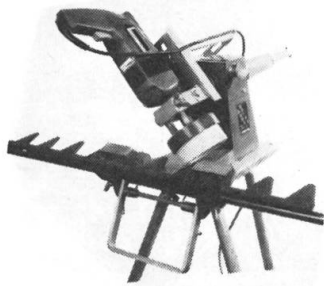
Pièces de rechange



**AGRO-SERVICE SA**

4528 ZUCHWIL SO

065 26 11 61



## MACHINE À MEULER ROTAX- KOMBI

Pour tous genres de lames, aussi pour les Busatis Aebi.

**Machine à affûter les lames des faucheuses,** pour tous genres de lames et Busatis à hautes cames.

**Tronçonneuses à chaînes, lames de fraises, scies à ruban, lames de scies à cadre, lames de hachage, appareil à meuler Rotax.**

En vente par pièce. Fabrication suisse.

Depuis des années, ces machines ont fait leur preuves. Manutention facile et affûtage très exact. Pour la mise en marche, choisissez entre la foreuse et le moteur d'induit (ou d'armature) à court-circuit.

Demandez notre prospectus spécial ou notre catalogue contenant s'autres accessoires pour agriculteurs. Représentation générale de Bosch.

Autrefois: Wytttenbach

Articles techniques pour l'agriculture

**H. Leler**

9526 Zuckenried SG  
Tél. 073/47 14 25

Rendez-nous visité au stand no 1403, halle 14,  
de l'AGRAMA, Lausanne.

► Indiquez assez tôt  
votre intention de bifurquer  
à gauche !

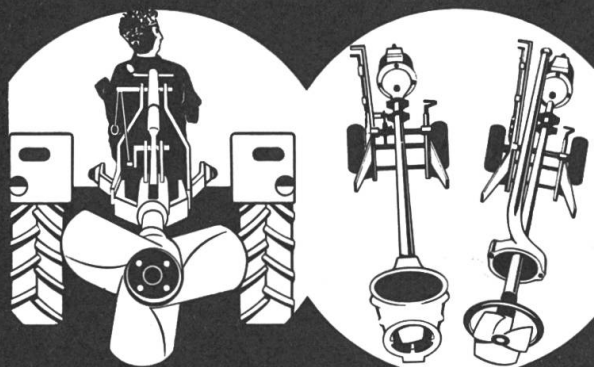
## Crédits agricoles

discrets  
avantageux

Banque Créfin S.A.  
Gallusstrasse 12  
9001 St-Gall  
Tél. 071 22 45 13



## Recrutez des membres !



### Agitateur à lisier pour prise de force

performance révolutionnaire

Pratique et robuste. Grâce aux joints articulés, l'arbre à angle large est superflu. Broche réglable et déclenchable depuis le tracteur. Brevet annoncé.

### Agitateur-mélangeur

de puissance exceptionnelle pour mélanger, agiter ou aérer avec le pot à arceau patenté et de forme nouvelle.

### Pompe mélangeuse

Installations de biogaz, remplissage des citernes, purinage par tuyauterie.

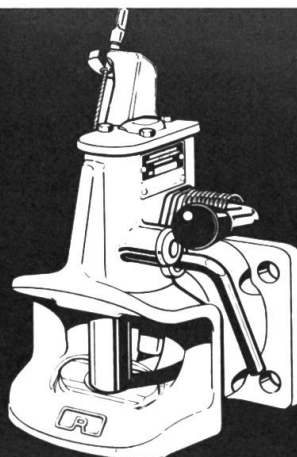
**Früh**

J. Früh, 9542 Münchwilen TG  
Tél. 073/26 20 33

Prévenir les accidents!

## Attelages Rockinger

avec et sans commande à distance  
automatique – sûr – éprouvé



A voir à l'AGRAMA  
halle 15, stand 14  
stand Marolf

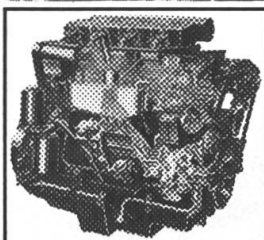
Agence générale

**HIRSCHI SA**  
14 Route des  
Romains  
Bruggmoos

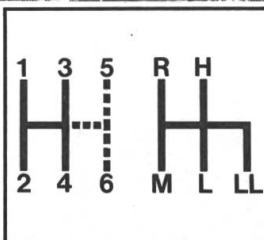
**2501 Bienne**  
Tél. 032 - 25 81 31

# Une nouvelle dimension DX se profile: NOUVEAUX: DX 86 - DX 92

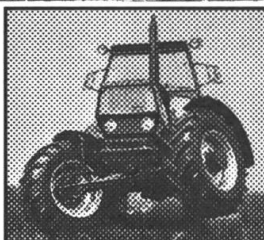
Technique DX et confort DX à partir de 82 cv maintenant. Deux nouveaux tracteurs de 60 kW (82 cv) et 66 kW (90 cv): une brillante performance technique. Nouveaux: le moteur, la boîte, le relevage hydraulique, la prise de force, l'entraînement central de pont avant moteur. Venez, essayez et vous opterez certainement pour le changement.



Les DX 86 et DX 92 sont équipés d'un turbocompresseur. Il fournit plus d'air à chaque cylindre et assure ainsi une meilleure combustion. D'où: meilleure utilisation du carburant et performance accrue.



La boîte DX se caractérise par une concentration des rapports entre 4 et 12 km/h, l'allure de travail la plus fréquente ((70% de tous les travaux). Groupes et rapports synchronisés; cela rend la boîte plus maniable.



L'entraînement central de pont avant confère aux DX:

- grande garde au sol
- grand angle d'oscillation
- petit rayon de braquage



Depuis des dizaines d'années déjà la conception des moteurs DEUTZ est orientée sur la rentabilité. Pour satisfaire aux impératifs d'économie toujours plus pressants nous disposons donc d'une longue expérience en la matière.

**DEUTZ  
FAHR**

**Une efficacité  
accrue**



**WÜRLER**

Hans F. Würgler Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a. A. Tél. 01-7614415

**Visitez nous à  
l'AGRAMA, halle 32, stand 3203**

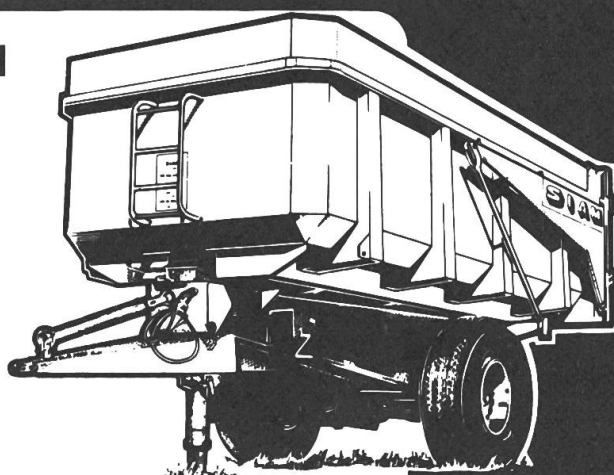


## Remorques monocoques SIAM

Ce qui se fait de mieux à un prix aussi avantageux!

pour vous en convaincre:

remorque monocoque  
1 et 2 essieux 11 m<sup>3</sup>  
9 tonnes freins hydraulique  
béquille porte automatique  
Dès 8.700 fr.



**GOLAGRI**

1111 GOLLION · 021/87 09 27  
documentation sur demande

Ainsi que remorque simple, rouleau, herse, epandeuse avec herisson ou rotor.

AGRAMA HALLE 31, STAND 3104

# Nous vous accueillons à l'AGRAMA en vous offrant une pomme...

Le service-  
notre force!

Deux char-  
mantes dames  
assureront  
chaque jour la  
distribution, au  
stand UMA – dans  
la halle 18 – d'une  
belle pomme  
croquante aux 2000  
premiers visiteurs.

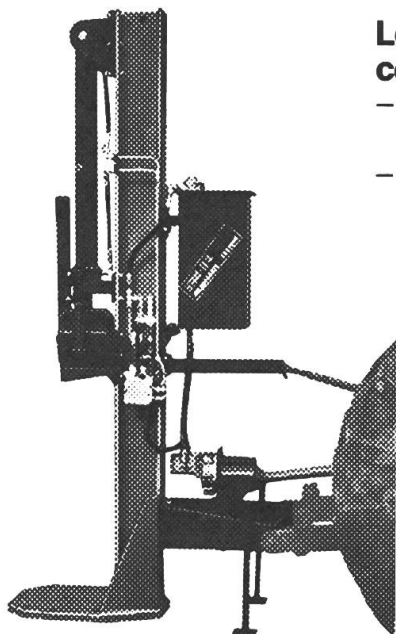
*Passez donc chercher  
votre pomme au stand UMA!*

UMA MACHINES AGRICOLES

# FENDRE ET SCIER LE BOIS

plus vite et plus facile avec des machines ALTHAUS

## «Guillotine»

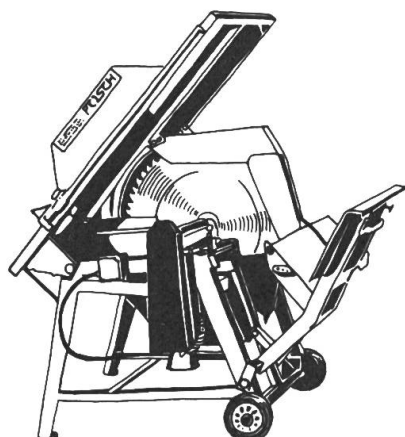


### Les deux fendeurs à colonne verticale

- La manutention se fait debout
- donc pas de fatigue inutile

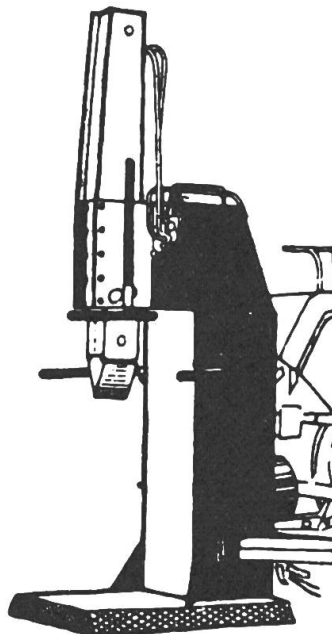
## Fabrication ALTHAUS

Résiste à des travaux les plus durs



Visitez notre stand  
no. 120 à l'AGRAMA 83

## «Posch»



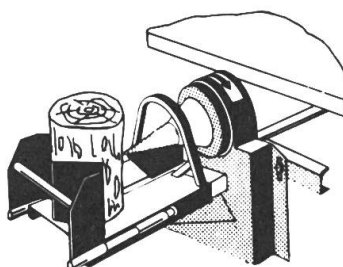
## Produit de qualité de provenance autrichienne

Offre des possibilités multiples

- Coin croisé pour fendre en quatre (Bûches et bois long jusqu'à 1 m)
- Table couper et fendre en même temps jusqu'à 15 cm Ø

## ◀ Scie circulaire POSCH à bascule

Fendeur de bois ▶  
peut se combiner avec toutes les scies POSCH



# ALTHAUS+CO SA



## Nos agences:

Payerne 037/61 15 00  
Courtételle 066/22 43 37

3423 ERSIGEN, Tél. 034 45 21 62/63